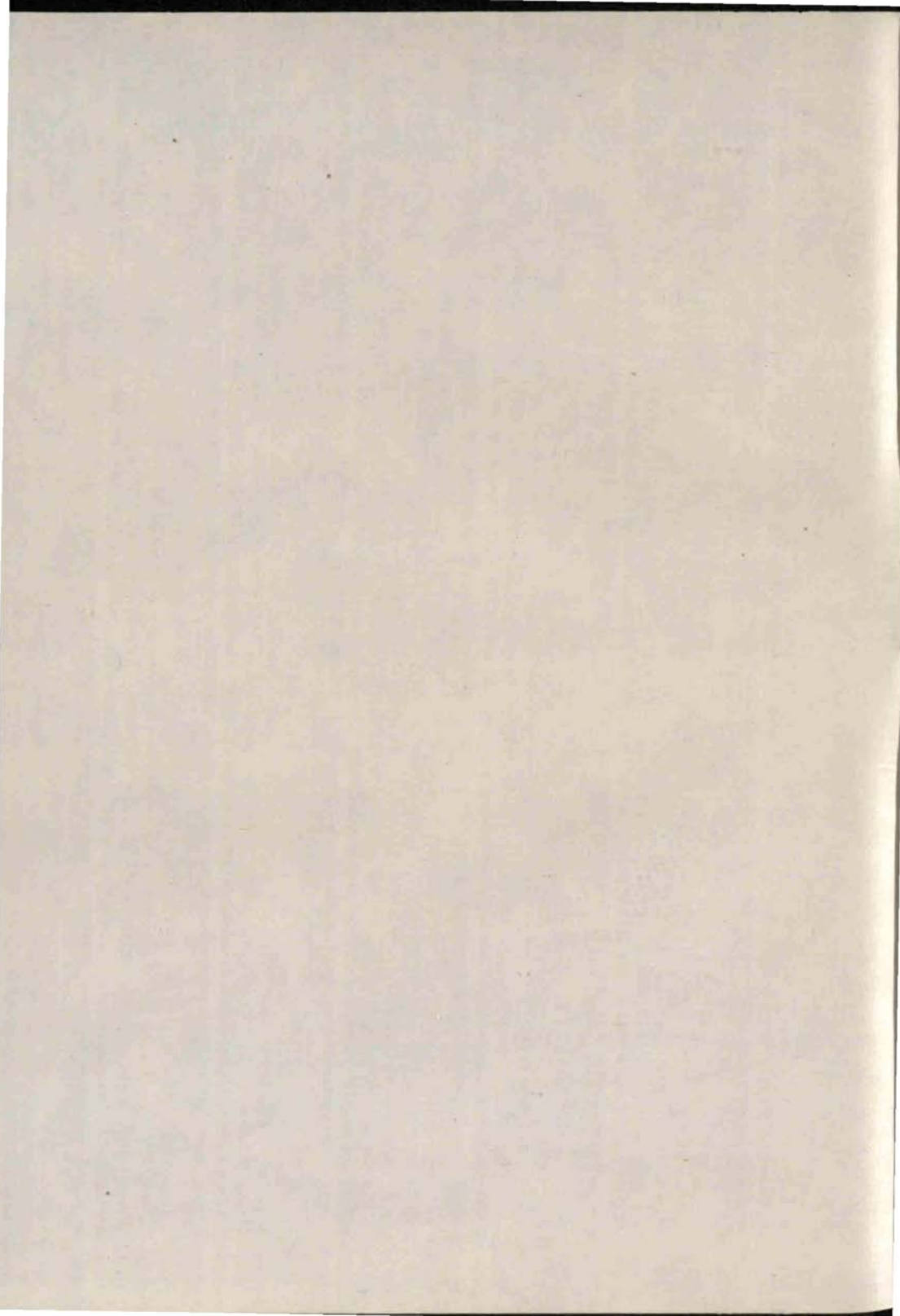


VFTU
1987



CINQUIÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DU THÉÂTRE
DE RUE

JELENIA GÓRA - AOÛT 1987

LE FESTIVAL PRÉPARE

par : Alina Obiński

Jolanta Adamczyk

CHERS AMIS,

Soyez Bienvenus au V Festival International du Théâtre de Rue à Jelenia Góra. Notre rencontre aura un caractère pareil que dans les trois derniers ans. Rappelons seulement que - comme écrivait Tadeusz Burzyński - la formule de ce festival c'est "une provocation". Provocation avec laquelle, l'artiste doit s'identifier. Cette autodétermination se fait en contact de la vie et de l'art, du théâtre et de non-théâtre, de l'oeuvre et des processus créatifs.

A cette frontière à côté de la relation "normale" : créateur - preneur, prend l'importance relation - l'homme - l'homme en dialogue et en échange culturelle.

Donc, nous vous saluons encore une fois, tous qui ont répondu à cet appel de la contemporanéité, et aussi - à notre invitation.

Nous saluons nos Vieux Amis, et aussi ceux, qui - espérons bien - les deviendront depuis cette année, alors : le groupe Petőfi Színház - Hongrie, Théâtre de Pantomime Liciedej de L'URSS, Bjørnateatret - Danemark, Erwi and Alvi - Chile-Allemagne de L'Ouest, Jan-Optikum - Allemagne de L'Ouest, Les Meringouins - France, Two of a Kind - Holland, Studio Teater - Norvegie, Cooperativa del Teatro - Italie, Malo Pozoriste - Yougoslavie, Maison de la Culture ROH - Tchécoslovaquie, aussi que les ensembles polonais : Truite de Łódź, Groupe des Actions Théâtrales - de Wrocław, Le Vrai Théâtre - de Bielawa, Cheville de Bois - de Wrocław, Théâtre des Jeunes - de Varsovie, Théâtre des Songes - de Gdańsk.



COMPAGNIE JO BITHUME

Adresse : CHAPITEAU

3. Bd Daviers

49000 Angers

FRANCE

tél. (41) 88.81.21

C'est une troupe professionnelle de création et d'animation depuis janvier 1982. Echappés de la Fanfare Jo Bithume - association d'éducation populaire jouant dans les rues depuis 1976, a mené inéluctablement et collectivement un travail de recherche à travers les techniques et formes d'expression dont ils se sentent proches : cirque, musique et comédie.

Leurs créations sont originales, visuelles, sonores et accessibles à tous.

Ils nous proposent les animations de rues, les fêtes traditionnelles ou non, des Ateliers (initiation aux arts du cirque - acrobatie, jonglage, maquillage, musique.)

Au V Festival International de Rue nous verrons "Heroic Fantaisie". C'est un spectacle avec beaucoup d'humour, d'émotion et de tendresse - un mélange de Cirque et de Théâtre.



LES MARINGOUINS

Adresse : 18, rue du Clos-de-l'Abbaye

92160 Antony

FRANCE

tél. 16/1/46.66.86.72

C'est pour la première fois que les trois artistes de l'ensemble Maringuins arrivent à Jelenia Góra, nous présenter leur art.

La Compagnie présente un travail écrit et interprété, en privilégiant la gestuelle par rapport au langage.

Ils mèneront les ateliers tels que :

Atelier Musical - (dont le but consiste à faire découvrir à l'enfant un langage musical, sans savoir l'écrire ou le lire)

Atelier Maquillage - (pour souligner l'expression d'un visage en passant par le masque jusqu'à la métamorphose)

L'Atelier Théâtral - (cette démarche vise à permettre la communication dans l'harmonie du corps et de la voix)

L'Atelier Cirque - (permet d'aborder les techniques propres au monde du cirque comme l'acrobatie, le monocycle, la jonglerie)

Au V EPT. : La Compagnie présentera les deux spectacles : "Le Grand Magasin" et "Circus Kaleidoscop Band" (parodie clownesque et poétique du Cirque).

LE GROUPE DES ACTIONS THEATRALES

Adresse : rue Grabiszyńska 108/17

53-439 Wrocław

POLOGNE

Le Groupe des Actions Théâtrales a été créé au mois d'Octobre 1984 au Club Coloniale "Ikar" de la Coopérative d'Habitations "Piaś" à Wrocław. Tout d'abord, une grande quantité du travail ne pouvait pas servir à créer des nouvelles qualités théâtrales et avait le caractère des créations processuelle, finisiegellement avec la fin de la rencontre était préparé en sens du sujet on de la forme (musicale, plastique, ou littéraire). Souvent on invitait des personnes de l'extérieur du groupe.

Au mois de mai 1985, le groupe a donné son premier spectacle - action de rue : "Oiseaux". C'était à la colonie tant près de la résidence du groupe. Au mois d'Octobre de la même année, une suivante version des "Oiseaux" a été présentée à Łądek Zdrój. Chaque fois le scénario d'action et des scènes des "Oiseaux" étaient différents et respectaient la spécificité de l'endroit et du temps.

Pendant à peu près trois ans le personnel du groupe changeait plusieurs fois. Des formes du travail changeaient aussi, mais il restait de la curiosité de la rue et de la question comment le groupe peut exister dans la rue avec ces actions. On a préparé pour le festival une mise en scène sous titre "Fête des Oiseaux", une action dont la première version on a montré le 31 Mai 87 à Wrocław.

Wrocław le 01. Juin 87

BJØRNETEATRET

Adresse : Klintegardsvej 38

4400 Kalundborg

DANEMARK

tél. 03-50 86.25

Ce groupe se compose de 6 personnes. Ces acteurs enrichissent leurs spectacles par architecture, sculpture et musique.

Marionnettes, scénographie, éclairage, illumination - ce sont les traits très importants de leurs présentations de rue.

Au V MFT ils viennent avec le spectacle intitulé "They are here"; spectacle qui est plein d'images, de sons, d'action et de musique.

C'est une représentation qui est vraiment destinée pour "la rue".

MALO POZORISTE

Adresse : Aberdareva 1

11000 Beograd

JOUGOSLAVIE tél. 342-472

Au V^{ème} Festival de Rue, Malo Pozoriste (avec l'ensemble de huit personnes) présentera le spectacle intitulé "Kuku, Todore". Todor c'est un héros de cette pièce. Au début de XII^{ème} siècle, les acteurs ambulants présentaient ce spectacle aux foires.

Nous n'avons pas beaucoup de détails sur cet Ensemble. Nous espérons que l'ensemble se présentera lui-même pendant le festival.

TUBB II

Adresse : rue Szewska 19/21

50-139 Wrocław

POLOGNE

tél. 315-13

Le théâtre TUBB II, soutenu par L'Université de Wrocław, existe depuis 1978. Il a été fondé par Krzysztof Zuber qui est le directeur du théâtre. Constitué par des étudiants et des diplômés des écoles supérieures de Wrocław, TUBB II donne des spectacles scéniques ; il fait aussi du théâtre de rue.

Chaque année, au mois de mai, le théâtre organise le Festival International du Théâtre Jeune. Sauf les spectacles scéniques et de rue, pendant ce festival s'accomplissent des expositions et des rencontres et aussi les présentations des techniques théâtrales différentes.

TUBB II a participé au IV Festival International des Théâtres de Rue.

La première du spectacle "Cuirassé Potiomkin" qu'on présente pendant le V Festival International des Théâtres de Rue a eu lieu en mai 1987.

Pendant le V Festival à Jelenia Góra, TUBB II va aussi présenter l'action de rue intitulée "La journée joyeuse".



TWO OF A KIND

Adresse : Eindstraat 30

6451 AD Schinveld

HOLLANDE

tel. 045-250857

Ernest Gruzynski ; Manfred van Hout, les deux musiciens hollandais forment Two of a Kind. La musique très passionnante et ravissante - c'est leur unique langue. Ils pratiquent les formes diverses - depuis bossa nowy, blues, ballades jusqu'aux leurs propres compositions très mélodiques. Ils jouent des gigi irlandais, des danses de marins, les rythmes de Balkans, des ardentés pastorales françaises. Eux-mêmes, ils s'assimilent à leur musique - sont gais, plein d'enthousiasme et d'énergie.

Leur musique va plaire certainement au public de Jelenia Góra.

R O H

Adresse : 53002 Pardubice

TCHÉCOSLOVAQUIE

tél: 31521-3

Nos hôtes de Tchécoslovaquie (ensemble travaille auprès de Maison de la Culture à Pardubice) présenteront l'événement de rue, basé sur la comédie dell'arte. Les quatre personnes, une voiture, un accessoire et une grande table - y prennent part.

Nous connaissons mieux cet ensemble pendant le 7^{ème} Festival International de Rue.

THEATRE DES JEUNES

Adresse : Centre de la Culture de Varsovie

rus Elektoralna 12

00-139 Warszawa

PCLOGNE

tél. 20-48-38 et 20-39-62

Le groupe de 15 personnes (de 20 jusqu'au 30 ans) et de divers métiers (philosophe, philologue, infirmier, relieur, journaliste, étudiants ...), agit depuis trois ans.

Le Théâtre réalise les spectacles très poétiques, pleins d'images plastiques mais aussi il accentue la voix (vocale). "Théâtre des Jeunes" part aux diverses Revues Théâtrales et aux Festivals, avec un grand succès en présentant les spectacles tels que : - "Żeś mi nie dała zmarnieć" (1983)

- "Retour" (1985)

- "Eliat" (1986)

- "Cabaret d'André Bursa"

Ils jouent partout - dans la scène, en plein air, dans les cours - ils font des parades de rue, des cortèges.

Au V MFT, ce groupe va présenter le spectacle intitulé "Ballades de Menolians" - selon Bolesław Leśmian.- spectacle poétique - forain, joué dans la cour. Cette ballade de cour présente les quatre personnes : Narrateur, Jesus Christ, Fille et Homme ; c'est une sorte d'une tragédie "foraine" ou de la pantomime "foraine".

PETŐFI SZÍNHÁZ

Adresse : Népkoztársaság u.2

8200 Veszprem

HONGRIE

tél.80/11-050

L'Ensemble Petőfi Színház comptant 4 personnes groupe les plus jeunes acteurs du Théâtre professionnel de Veszprem : Edit Oravecz, Rea Palasthy, Gyorgy Horvath, Istvan Kiss aussi que son jeune metteur en scène et scénographe - Laszlo Vandrofi.

Le Théâtre de G.Norvide collabore avec le Théâtre de Veszprem depuis 14 ans. Cette collaboration consiste à l'échange des ensembles, des metteurs en scène et des scénographes.

Nous nous inspirons par la sphère réciproque des recherches artistiques. Le Théâtre de Rue, un phénomène tout à fait nouveau dans l'Europe et en Pologne, a trouvé sa place et ses possibilités justement ici, à Jelenia Góra.

Nos amis de Balaton, désirent bien survivre cette formidable et si créative aventure avec nous,

Ils sont persuadés que cette expérience leur permettra de connaître les nouvelles méthodes de communication avec le spectateur de même faire connaissance avec les plus éminents créateurs du monde entier.

Tout le meilleur Nos Amis et pour que vos souhaits - se réalisent ! Nous vous saluons au V MFT à Jelenia Góra.

THEATER BAUTZEN

Adresse : Seminarstr. 12

8600 Bautzen

ALLEMAGNE DE L'EST tél. 51.16.16

Nous saluons cordialement les acteurs de Deutsche Sorbisches Volkstheater, au V Festival International de Rue.

Nous, les organisateurs de ce festival, nous sommes vraiment contents que l'idée de notre théâtre de rue a passé aux nombreux théâtres professionnels de notre camp.

Ce groupe, se composant des plus jeunes acteurs, est bien ouvert à tout ce qui est nouveau et créatif. Ces jeunes créateurs sont fascinés par la formule du théâtre de rue et c'est pourquoi qu'ils ont décidé de préparer le programme pour cette fête de rue.

CHEVILLE DE BOIS

Adresse : École Supérieure du Théâtre

rue Jaworowa 9

53 - 122 Wrocław

POLOGNE tél. 67-85-25

Le Groupe "Cheville de Bois" - 11 étudiants de la 1^{ère} année de la Faculté d'Acteur PWST - Wrocław.

La première année des études les a conduits dans les premiers arcanes du métier d'acteur. Cette année leur a donné déjà "le goût" de l'aventure et elle a enflammé leur imagination. Et après, c'était la rencontre avec Alina Obidniak. C'est justement elle qui propage parmi les jeunes acteurs

l'idée du théâtre de rue. Et c'est encore une fois qui Alina Obidniak a vaincu.

Les jeunes ont avalé "ce bacille". Inspirés par les paroles ardentes de la directrice ils viennent au Festival. Ils sont ouverts, pleins d'énergie et d'enthousiasme aussi que curieux de nombreuses impressions et de nouvelles connaissances.

Tout le meilleur, les Jeunes Amis.

THEATRE DES REVES (DES SONGES)

Adresse : rue Dworcowa 9

80-026 Gdańsk

POLOGNE tél: 31-34-77

Ce théâtre a été fondé en 1983. Il a débuté par "L'Album des Songes". Ensuite c'étaient les pièces pour les enfants et les spectacles en plein-air. Les représentations les plus importantes ce sont : "La Pouce Menteuse", "Théâtre d'Animation", "Gamineries", "L'Oiseau Magique".

Depuis 1984 ils travaillent au Centre Théâtral à Gdańsk en y menant les ateliers et les diverses actions avec les enfants. Le mythe et Le Conte de Fées se trouvent au centre de leur création.

Au V MPT ils présenteront les deux spectacles : "Jeux - masques" et "Tentation".



ERWI - ALVI

MUSIKLOWTHEATER

Adresse : Hollerstr.6-7

28 Bremen 1

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE tél. 0421/70.12.68

Ils sont des réfugiés de Chili ; en réalité ils s'appellent Erwin Rau et Alvaro Solar. Ils sont des clowns musicaux, jouant aux divers instruments (plus que 30 !). Au début, ces instruments forment un obstacle infranchissable pour eux en communication. Ensemble, ils travaillent depuis 1982.

Dans leur travail la musique fait des conflits mais à la fois elle devient aussi le moyen pour les dépasser. Cette musique est une plate-forme d'entente. On peut dire qu'ici les clowns sont des "dompteurs" de ces instruments.

K T O

Adresse : rue Gzysików 8

30-018 Kraków

POLOGNE tél. 33-89-47

Depuis septembre 1986 Théâtre KTO présentait en Pologne les spectacles suivant : "Le spectacle d'adieu", "La Parade des lugubres" et le spectacle pour les enfants "Le mystère du livre de la forêt". "Le spectacle d'adieu" a été présenté aussi à Stockholm, Leipzig, Cologne, Breme et Lille. Et automne 1987 et projeté le départ en troupe à Glasgow, Londre et Budapest. En dehors de la présentation des spectacles (depuis avril 1986 c.a. 140 fois) Théâtre KTO animait le I^{er} Festival des Théâtres de Rue à Krosno et menait l'activité théâtrale à PAMA 87 (Festival de la Jeunesse Académique) à Świnoujście.

LICIEDEJ

THEATRE DE PANTOMIME

Adresse : Sierebristif 15-49

197227 Léninegrad

URSS

tél. 394.83.63

Sława Połunin - un individu insolite - personne d'un homme - nous pourrons l'admirer pendant le Festival. C'est justement notre III Festival de Rue à Jelenia Góra, qui l'a inspiré à s'occuper du Théâtre de Rue. C'est à cause de nous qu'il a décidé, ensemble avec son groupe, de sortir dans la rue - aux espaces ouvertes.

Au cinquième Festival International du Théâtre de Rue à Jelenia Góra, Sława Połunin (créateur de ce théâtre) prépare un programme spécial, pas lui-même, mais avec un groupe de sept personnes, des sept mimes (l'ensemble en tout-compte 20 personnes).

Wiaczesław Połunin est bien connu et apprécié dans son pays. Qui est ? qu'est - ce qu'il fait ? ..., ce sont des questions qui nous excitent.

Lui, il n'est pas mime par hasard. Etant jeune homme il jouait déjà les rôles des comédiens, surtout son rôle préféré, celui de Charlie Chaplin. D'autres enfants, eux ils jouaient les rôles des animaux, etc., mais lui, Wiaczesław, il a choisi soigneusement ce rôle si difficile de Chaplin. Après son bac, il est allé à Léninegrad où il prenait des leçons de la pantomime. Il était influencé par Marcel Marceau et ses films. Il a puisé beaucoup des comédies de Leonid Gajda; aussi que des acteurs comédiens comme - Erist Garin et Igor Iliński. 1979 - c'est le moment critique dans sa carrière ; dans cette année, il a obtenu le premier prix au Concours des artistes de L'Estrade. Aujourd'hui, Sława Połunin, dirige lui-même son Studio Théâtral - dont le nom.

"LICIEDEJ" provient de titre du premier spectacle ("Liciedej" - "Comédien"). Ce Théâtre groupe aussi bien les professionnels que les amateurs. "LICIEDEJ" propose les spectacles avec éléments de la pantomime classique, comédie dell'arte aussi que les spectacles basés sur "la clownade anglaise".

THEATRE "LA TRUITE"

Adresse : rue Wólczańska 74

90-511 Łódź

POLOGNE tél. 32-19-23

"La Truite" c'est l'un des plus vieux théâtre d'Étudiants en Pologne.

Il a été créé en 1954 comme théâtre de la satire, ayant beaucoup de succès à Bim-Bom et STS, obtenant même le prix "Kadyceusz" - de la part des "Épingles". Ce théâtre a joué un grand rôle dans la dramaturgie polonaise, jouant les oeuvres de Witkacy, Mrozek, Kajzar. Plus de 50 premiers dans les scènes d'Europe et beaucoup de prix !

Depuis 1980, Le Group 80, travaille pour son propre identité. Le théâtre est ouvert pour toutes les actions bien créatives (la salle dans la rue Wólczańska constitue à la fois La Galerie, ou les étudiants présentent leurs travaux). L'ensemble joue dans tous les endroits.

Au V MPT ils présenterons la pièce intitulée "Eux-mêmes propres" qui est basée aux textes de : S. Barańszak, W. Gombrowicz, Cz. Miłosz, S. Młodożeniec, S. Mrozek, E. Rolf, G. Ruhn.

PAN - OPTIKUM

Adresse : Prinzessinnenstr.16

1000 Berlin 61

BERLIN DE L'OUEST tél. 030/614-2849

Le groupe professionnel, fondé en 1980, se compose de 9 membres : danseurs, acteurs, musiciens et plasticiens. Ils jouent seulement en plein air.

Le Groupe du Théâtre et d'Action de Berlin considère que le théâtre est une transformation des expériences de la vie quotidienne en forme artistique.

L'essentiel de ce théâtre c'est une création de l'alliance entre tous les domaines d'art : musique, peinture, plastique, danse, littérature et du théâtre d'une telle façon pour créer l'oeuvre commune ; l'action audio-visuelle.

Dans leurs représentations ils sont contre cette "végétation quotidienne" et c'est pourquoi ils forment l'image théâtrale pleine de fantaisie. L'image qui attire l'attention du spectateur. Le groupe atteint ce but grâce aux simples et aux allégories, grace aux grands accessoires, costumes, figures, danse, masques, chant, musique, etc.

Ils jouent toujours aux grandes espaces (de 100 m²) - sur les places, dans les rues. Ils font tout, pour que le spectateur puisse participer dans leurs spectacles (corteges, parades ...).

LE VRAI THEATRE

Adresse : rue Bieruta 60

58-260 Bielawa

POLOGNE tél. 554

Ce Théâtre a été créé en 1982. Les acteurs débutent par la

première du spectacle "Images" ; spectacle basé sur les textes d'Eliot, de Sussan Hill, de Włodzimierz Butrym ; présentée en 1983 à Nowa Sól.

Ensuite, en 1985 ils montent le spectacle intitulé "Pénétration" avec les textes de Dylan Thomas et de Thomas Bernhard et en 1986 représentent la première de la pièce "Antigone" de Sofokles (spectacle en plein air).

Le Vrai Théâtre prenait part aux diverses Revues Théâtrales, en Pologne.

Au V MFT, le théâtre présentera ces deux derniers spectacles.

IL GRUPPO TEATRO - LABORATORIO DI VERONA

Adresse : Via Tomaso da Vico 9

37123 Verona

ITALIE

C'est pour la première fois que M.Ezio Maria Caserta, directeur et metteur en scène, du Gruppo Teatro Laboratorio de Verone, vient au V^{ème} Festival International de Rue.

Le groupe se compose de très jeunes (et très doués !) acteurs - comédiens, mimes, acrobates, jongleurs. Leurs démonstrations sont pleines de gestes, d'efficacité et de précision. Ils ont animé un atelier de Commedia dell'Arte, dont les origines proviennent du Théâtre en Occident et du Théâtre Italien, et plus précisément, de la Comédie Vénitienne des Zanni (Giovanni), qui précède la "Commedia dell'Arte.

Leurs spectacles nous offrent des images saisissantes - avec les masques, quasi-masques, avec les costumes pittoresques de la renaissance italienne, avec les personnages typés comme :

Pantalon, Brighella, les Colombiens et les Pierrots, avec une remarquable pantomime acrobatique, avec les effets de voix, de gorge et de danse.

Le Théâtre Laboratoire de Verone nous présentera "La Commedia Dell'Arte" - le spectacle avec beaucoup de pantomime et peu de paroles.

"PUNAISE"

THEATRE DE RUE

Adresse : rue Kołobrzeska 37a/5

80-391 Gdańsk

POLOGNE

C'est pour la cinquième fois que ce théâtre prend part au Festival.

Przemek Grzędziela est un créateur de l'ensemble en une personne. Au 5^{ème} Festival il présentera le programme avec sa partenaire - Katarzyna Szpakowska.

Au début, fasciné par les marionnettes et la pantomime classique, il passe ensuite aux spectacles individuels, surtout dans les villages de la voïevodie Gdańsk.

Après un an de L'École de Musique et huit ans de L'École du Ballet, il jouait (pendant les deux saisons) à L'Opera de Rydgoszcz (en d'autres - il y dansait "Peer Gynt").

A présent, il travaille au Théâtre Polonais de Danse - de Conrad Drzewiecki, et, depuis la nouvelle saison, lui, il va travailler au Théâtre de Pantomime à Wrocław.

Punaise acquérait de l'expérience dans les diverses techniques. L'année dernière Przemek a dit : "Ce que je fais, c'est du cirque avec acrobaties. Ces acrobaties ne disent rien en spectacle ;

elles ne sont que des parades qui détachent le spectateur de la vie quotidienne. Et c'est pour cela que je lutte".


THEATRE STUDIO

Adresse : Kjøpmannsgt. 42

7000 Trondheim

NORVEGE

tél. /37/53.48.83



Ce groupe compte 5 personnes avec Tone Brulin - le directeur.

Tone Brulin - dramaturge, metteur en scène, acteur de radio, de télé et de scène.

En 1963, Tone Brulin - rompre définitivement avec le théâtre conventionnel, en changeant les méthodes du travail artistique du théâtre naïf avec la peinture naïve. "Naïf" cela veut dire - "simple". Tone Brulin lui, il veut être surtout artiste ; artiste libre sans aucunes liaisons.

Les acteurs du Théâtre Studio sont tres divers.

Leur pièce - c'est une oeuvre commune de tous les acteurs, metteurs en scène, scénographes et musiciens. Eux, ils proposent le spectacle ouvert au spectateur.

Au V MFT ils viennent avec pièce intitulée: "On a Good Footing with Charlie".

*

LES PARTICIPANTS :

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. COMPAGNIE JO BITHUME | - FRANCE |
| 2. LES MARINGOUINS | - FRANCE |
| 3. LE GROUPE DES ACTIONS THEATRALES | - POLOGNE |
| 4. BJØRNETEATRET | - DANEMARK |
| 5. MALO POZORISTE | - JOUGOSLAVIE |
| 6. T U B B I I | - POLOGNE |
| 7. TWO OF A KIND | - HOLLANDE |
| 8. R O H - PARDUBICE | - TCHÉCOSLOVAQUIE |
| 9. THEATRE DES JEUNES | - POLOGNE |
| 10. PETOFI SZINHAZ | - HONGRIE |
| 11. THEATER BAUTZEN | = ALLEMAGNE DE L'EST |
| 12. CHEVILLE DE BOIS | - POLOGNE |
| 13. THEATRE DES REVES | - POLOGNE |
| 14. ERWI - ALVI | - REPUBLIQUE FEDERALE
D'ALLEMAGNE |
| 15. K T O | - POLOGNE |
| 16. LICIEDEJ | - URSS |
| 17. THEATRE "LA TRUITE" | - POLOGNE |
| 18. PAN - OPTIKUM | - BERLIN DE L'OUEST |
| 19. LE VRAI THEATRE | - POLOGNE |
| 20. IL GRUPPO TEATRO - LABORATORIO DI VERONA | - ITALIE |
| 21. PUNAISE | - POLOGNE |
| 22. THEATRE STUDIO | - NORVEGE |
| 23. THEATRE DE RUE | - POLOGNE |
| 24. BONI ET CAROLI | - ESPAGNE |

